



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

**DELIBERAZIONE
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

Nr. 127

Seduta del

Sitzung vom

11/04/2022

Sono presenti, legittimamente convocati :

An der Sitzung nehmen nach rechtmäßig erfolgter
Einberufung folgende Personen teil:

Cognome e nome Zu- und Vorname	Qualifica Funktion	Pres. Anw.	Ass. Abw.
CARAMASCHI RENZO	Sindaco / Bürgermeister	X	
WALCHER LUIS	Vice Sindaco / Vizebürgermeister	X	
ANDRIOLLO JURI	Assessore / Stadtrat		X
FATTOR STEFANO	Assessore / Stadtrat	X	
GENNACCARO ANGELO	Assessore / Stadtrat	X	
RABINI CHIARA	Assessora / Stadträtin	X	
RAMOSER JOHANNA	Assessora / Stadträtin	X	

Constatato che il numero dei presenti è
sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la
Signor/a

Nachdem festgestellt wurde, dass das Gremium
aufgrund der Zahl der Anwesenden beschlussfähig
ist, übernimmt Herr/Frau

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale
partecipa il Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher
der Generalsekretär der Stadt

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente
OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden
GEGENSTAND:

**BILANCIO 2022 - 2024 -
APPROVAZIONE DEL PIANO ESECUTIVO
DI GESTIONE (PEG) - PIANO
DETTAGLIATO DEGLI OBIETTIVI
GESTIONALI**

**HAUSHALT 2022 - 2024 -
GENEHMIGUNG DES HAUSHALTSVOLL-
ZUGSPLANS (HVP) - DETAILLIERTER
PLAN DER ZIELVORGABEN**

Premesso che con deliberazione n. 3 del 10 gennaio 2022 la Giunta Municipale ha approvato il Piano Esecutivo di Gestione (PEG) per il triennio 2022-2024 limitatamente alla parte finanziaria;

accertato che il Nucleo di Valutazione ha concluso i lavori per la verifica e la ponderazione degli obiettivi assegnati ai dirigenti, si rende ora necessario approvare il Piano dettagliato degli obiettivi gestionali;

visto lo statuto dell'ente;

visto il regolamento di contabilità e in particolare gli articoli da 9 a 14 (Piano esecutivo di gestione);

vista la delibera giuntale n. 410 del 15.6.2015 avente per oggetto "Individuazione degli atti devoluti o delegati alla competenza dei Dirigenti";

visto inoltre l'art. 126 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 *"Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige"* e ss.mm.ii., che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;

ritenuto di dichiarare la presente deliberazione immediatamente eseguibile ai sensi dell'art. 183 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 *"Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige"* e ss.mm.ii., al fine di poter avviare la gestione degli obiettivi assegnati alla dirigenza del bilancio 2022-2024;

visti i pareri obbligatori favorevoli ai sensi dell'art. 185 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 *"Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige"* e ss.mm.ii

**ad unanimità di voti
la Giunta Comunale
delibera**

1) di approvare, per le motivazioni espresse in premessa, il piano

Mit Beschluss Nr. 3 vom 10. Januar 2022 hat der Stadtrat den Haushaltsvollzugsplans (HVP) für den Zeitraum 2022-2024 beschränkt auf den finanziellen Teil genehmigt.

Die Evaluierungseinheit hat die Arbeiten zur Überprüfung und Gewichtung der den leitenden Beamten zugeteilten Zielsetzungen abgeschlossen. Nun muss der detaillierte Plan der Zielvorgaben genehmigt werden.

Es wurde Einsicht genommen in die Gemeindegesetz.

Es wurde Einsicht genommen in die Gemeindeordnung über das Rechnungswesen, insbesondere in die Artikel 9 bis 14 (Haushaltsvollzugsplan).

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410 vom 15.6.2015 betreffend die "Festlegung der Verfahren, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden".

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes Nr. 2 vom 3. Mai 2018 *"Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol"* i.g.F., der die Aufgaben der leitenden Beamten benennt und beschreibt.

Es wird für angebracht erachtet, den vorliegenden Beschluss gemäß Artikel 183 des Regionalgesetzes Nr. 2 vom 3. Mai 2018 *"Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol"* i.g.F. für unverzüglich vollziehbar zu erklären, um die Umsetzung der den leitenden Beamten zugewiesenen Zielvorgaben der Haushaltsgebarung 2022-2024 einzuleiten.

Dies vorausgeschickt und nach Einsichtnahme in die positiven Pflichtgutachten gemäß Art. 185 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 *"Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol"* i.g.F.

**beschließt
der Stadtrat
einstimmig:**

1) Aus den eingangs genannten Gründen wird der detaillierte Plan der

dettagliato degli obiettivi gestionali per il triennio 2022-2024, che pur non allegato costituisce parte integrante della delibera e viene conservato agli atti presso la Direzione Generale;

Zielvorgaben für den Zeitraum 2022-2024 genehmigt, welcher, obwohl nicht beigelegt, einen wesentlichen Bestandteil dieses Beschlusses bildet und in der Generaldirektion hinterlegt ist.

- 2) di pubblicare sul sito internet dell'ente il Piano Esecutivo di Gestione, integrato dagli obiettivi gestionali assegnati alla dirigenza.

- 2) Der Haushaltsvollzugsplan wird zusammen mit den den leitenden Beamten zugewiesenen Zielvorgaben auf der Internetseite der Gemeinde veröffentlicht.

Di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 - comma 4 - della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige" e ss.mm.ii., con il voto favorevole dei membri presenti della Giunta municipale.

Der vorliegende Beschluss wird im Sinne von Art. 183 Abs. 4 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. für unverzüglich vollziehbar erklärt, nachdem alle anwesenden Stadtratsmitglieder für die Dringlichkeit gestimmt haben.

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Im Sinne von Art. 183 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. hat jeder Bürger/jede Bürgerin die Möglichkeit, im Veröffentlichungszeitraum Einwände gegen sämtliche Beschlüsse beim Stadtrat vorzubringen. Sobald der Beschluss vollziehbar ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen Rekurs gegen den Beschluss eingelegt werden.

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue:

Über die obgenannten Sachverhalte wird eine Niederschrift angefertigt, die, nachdem sie gelesen und bestätigt wurde, wie folgt unterschrieben wird:

**Il Segretario Generale
Der Generalsekretär**

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

**Il/la Presidente
Der/die Vorsitzende**

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet
